ATTENTION – LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Mode d'emploi

Hydromist 10 & 20

Machine injection extraction

A Tacony Company

00-0000-0000 Issue 1 10/09

Contents

1. Informations générales 4
   1.1. Conseil important relatif à la sécurité 4
   1.2. Directives pour l'opérateur 5
   1.3. Transporter la machine 5
   1.4. Connexion électrique 5
2. Commandes 5
3. Préparation à l'emploi 5
4. Fonctionnement 6
   4.1. Démarrage de la machine 6
   4.2. Utilisation de la machine 6
   4.3. Nettoyer les moquettes 6
   4.4 Nettoyer les escaliers 6
   4.5 Nettoyer les textiles d'ameublement 6
5. Lorsque le nettoyage est terminé 7
   5.1. Vider et nettoyer 7
6. Stockage 7
7. Entretien 7
8. Service après-vente 7
9. Garantie 7
10. Caractéristiques techniques 8
11. Accessoires et solution chimique 8
12. Diagnostique des dysfonctionnements 9
13. Déclaration de conformité CE 11

IMPORTANT

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET GARDEZ-LA POUR DES FUTURES REFERENCES

1. Informations générales

Les machines Hydromist 10 & 20 sont conçues pour s'acquitter efficacement du nettoyage des moquettes et textiles d'ameublement. Elles sont issues d'une réalisation technique soigneuse destinée à leur assurer une longue durée de vie et à en garantir le fonctionnement sûr.

Ce mode d'emploi a été rédigé pour un utilisateur entièrement formé aussi bien en ce qui concerne les bases du nettoyage de moquettes que l'utilisation de la machine en question. Nous conseillons aux utilisateurs qui n'ont pas l'habitude du fonctionnement de ce genre de machines de s'adresser à leur contremaître avant de poursuivre.

Ces machines ne doivent être utilisées que dans le cadre d'applications agréées par le fabricant. Elles ont été conçues pour le nettoyage et l'élimination de taches ordinaires sur les moquettes. **N'utilisez pas** ces machines si vous soupçonnez que la moquette est imprégnée de poussières et débris nocifs comme de l'amiante ou des déchets chimiques. Dans un tel cas de figure, n'allez pas plus loin, avertissez votre contremaître ou demandez conseil à Truvox International.

Les instructions suivantes contiennent des informations importantes sur la machine ainsi que des conseils de sécurité pour l'opérateur.

Cet appareil doit être utilisé, réparé et entretenu conformément aux instructions du fabricant. **En cas de doute, contacter le fournisseur de votre machine.**

Ces instructions sont valides pour les modèles suivants.
Hydromist 10 & Hydromist 20

1.1. Conseil important relatif à la sécurité

Lors de l'utilisation de composants électriques, les précautions de base suivantes en matière de sécurité doivent être respectées.

- Lire attentivement toutes les instructions avant toute utilisation.
- Tenir les enfants et toutes les personnes non autorisées à distance de la machine quand celle-ci est en fonctionnement.
- Avant de raccorder la machine à l'alimentation électrique, vérifier que la tension d'alimentation correspond bien à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques.
- Cette machine doit être déballée et assemblée conformément au présent mode d'emploi avant d'effectuer son raccordement a alimentation.
- Ne touchez pas les boutons de commande ou la prise de courant avec des mains mouillées car vous pourriez recevoir une décharge électrique.
- Tirer sur la prise et non sur le câble pour débrancher la machine.
- N'utilisez pas le fil électrique pour débrancher la prise ou porter la machine. N'utilisez pas le fil comme poignée, ne le laissez pas coincé dans une porte et ne l'enroulez pas autour d'angles ou de rebords tranchants.
- Maintenez le fil à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser la machine en présence de poussières ou produits chimiques nocifs.
- Ne pas utiliser dans des endroits présentant des risques d'explosion.
- Ne passez pas l'appareil sur de l'huile ou autres substances inflammables.
- Ne laissez pas l'aspirateur branché lorsque vous ne l'utilisez pas, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- Eteindre la machine avant de débrancher la prise.
- Tenir le cordon d'alimentation éloigné des pièces mobiles. Durant le fonctionnement, il peut être dangereux de faire passer la machine sur le cordon d'alimentation.
- Le câble d'alimentation secteur doit être régulièrement vérifié, à la recherche de signes de détérioration. S'il est endommagé, le câble doit être changé.
- **Ne pas** faire fonctionner la machine avec un câble ou une prise d'alimentation endommagés, ou en cas de dysfonctionnements de la machine ou si elle a été endommagée de quelque façon que ce soit. Contacter un Agent d'entretien agréé pour procéder à une réparation ou à un réglage.
- La prise du câble d'alimentation doit être retirée de la prise murale avant de commencer le nettoyage de la machine ou d'entreprendre des opérations d'entretien.
- Prendre garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité de la partie haute des escaliers.

CAUTION Ne pas utiliser cet appareil en présence de poussières dangereuses.

CAUTION Ne pas utiliser dans des endroits présentant des risques d'explosion.

CAUTION cette machine doit être utilisée uniquement en intérieur et ne doit pas être utilisée ni stockée à l'extérieur ni être utilisée dans des conditions humides.

1.2. Directives pour l'opérateur

- Afin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, les opérateurs doivent avoir suivis une formation complète, être capables de réaliser les opérations d'entretien ainsi que de procéder au choix correct des accessoires.
- Les opérateurs doivent être physiquement capables de manœuvrer, transporter et faire fonctionner la machine.
- Les opérateurs doivent être capables d'identifier tout fonctionnement anormal de la machine et de signaler tout problème.
- N'utilisez l'aspirateur que sur des surfaces horizontales solides.
- Porter des chaussures adaptées permettant de ne pas glisser.
- Porter des vêtements adaptés pour rester au chaud et au sec.
- Quand cela est possible, mettre en œuvre une rotation des tâches et des périodes de repos adéquates afin d'éviter une sollicitation continue des mêmes muscles.
- Ne laissez pas l'aspirateur fonctionner sans surveillance.
- **Ne pas** fumer lors de l'utilisation de la machine.
- Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas sur les moquettes avant que celles-ci ne soient complètement sèches.
- Rangez les produits nettoyants hors de la portée des enfants et des animaux à tous moments.
- **ATTENTION** – Si de l'eau s'échappe de l'orifice d'échappement de l'appareil éteignez-le immédiatement et reportez vous a la rubrique utilisation de l'appareil.
- **ATTENTION –** Utiliser uniquement les brosses/accessoires recommandes dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres accessoires quelconques pourrait entraîner des problèmes de sécurité.

1.3. Transporter la machine

Lors du transport de l'appareil, assurez-vous que tous les éléments, tels que les réservoirs et les parties amovibles, sont solidement attachés, et que le fil électrique et la prise ne traînent pas par terre. Détachez les flexibles et le tube de l'appareil.

Ne pas soulever ni transporter l'appareil lorsque les réservoirs sont pleins car cela alourdit considérablement l'appareil.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.

1.4. Connexion électrique

- Avant de raccorder la machine à l'alimentation électrique, vérifier que la tension d'alimentation correspond bien à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques.

Royaume-Uni uniquement

Le cordon d'alimentation est prolongé par une prise moulée contenant un fusible de 13 A. Si le fusible doit être remplacé, ce ci ne doit être fait qu'à l'aide d'un fusible de 13 a conforme à la norme BS1362 et le couvercle du fusible doit être remis en place. EN cas de perte du couvercle du fusible, la prise **ne doit pas** être utilisée jusqu'à ce qu'un couvercle de fusible ait pu être mis en place.

IMPORTANT – Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un câble spécial disponible auprès du fabricant ou d'un agent de service agréé.

En cas d'utilisation d'une rallonge assurez-vous qu'elle répond aux spécifications de l'appareil. N'utilisez pas une rallonge embobinée qui risquerait de surchauffer.

2. Commandes

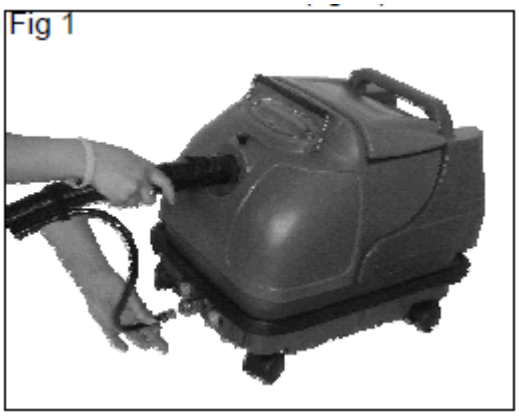
1 Déverrouillage du tuyau d'aspiration
2 Entree du tuyau
3 Bouton de pulverisation
4 Bouton aspirateur
5 Raccord de pulverisation

6 Réservoir d'eau propre
7 Réservoir d'eau sale
8 Capot de réservoir

3. Préparation à l'emploi

- Assurez-vous que les deux réservoirs sont propres avant emploi.
- Branchez le tuyau d'aspiration sur l'entrée du tuyau d'aspiration et le flexible de pulvérisation sur le raccord de pulvérisation.(fig. 1)

Fig 1



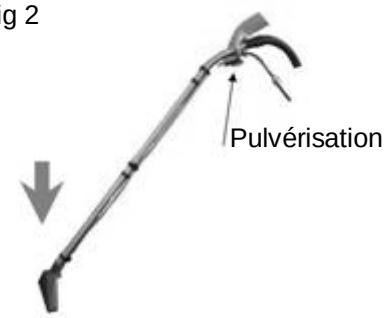
- Emmanchez le tuyau d'aspiration et le flexible de pulvérisation sur la buse de sol ou la buse manuelle servant à nettoyer les textiles.
- Remplissez le réservoir d'eau propre avec l'eau et le détergent. Diluez conformément aux indications données sur l'emballage.
- **Important** – Toujours utiliser une chimie à faible teneur en mousse. Dans le cas contraire, s'assurer d'utiliser un anti-mousse dans le réservoir anti-mousse.
  Utiliser la mauvaise solution chimique pourrait endommager la moquette ou entraîner des disfonctionnements de la machine.

4. Fonctionnement

4.1. Démarrage de la machine

- Branchez le cordon dans une prise électrique appropriée.
- Enclenchez l'appareil par les touches pulvérisation ou/et aspiration.
- Actionnez la manette du pulvérisateur qui se trouve sur le manche pour faire sortir le produit nettoyant, tout en tirant la tube doucement vers vous pour nettoyer la moquette. (fig. 2).

Fig 2



4.2. Utilisation de la machine

- Une nouvelle aspiration sans pulvérisation raccourcit le délai de séchage.

4.3. Nettoyer les moquettes

Stabilité des couleurs – avant d'utiliser une solution de nettoyage ou un agent de pré nettoyage, vérifiez la stabilité des couleurs de la moquette à traiter à un endroit peu visible.
Appliquez la solution sur un petit carré de tissu ou de papier absorbant blancs et propres puis frottez vigoureusement. Si une quantité trop importante de teinture apparaît sur le tissu, les couleurs ne sont pas stables et la moquette ne doit pas être soumise à un lavage à base d'eau.

- Déplacez les meubles pour désencombrer votre espace de travail. Protégez les pieds des meubles lorsque nécessaire (la feuille de cuisson – aluminium – se prête très bien à ce genre d'opération). Ecartez rideaux et tentures.
- Passez bien l'aspirateur sur la moquette pour en éliminer poussières et débris résiduels.
- Les endroits très tachés de la moquette se nettoient plus facilement si vous commencez par les traiter avec la solution de nettoyage concentrée ou la solution de pré-nettoyage.
- Le taux de nettoyage dépend de l'épaisseur de la moquette et du degré de salissure à l'endroit nettoyé.
- Ne nettoyez **jamais** un endroit plus de deux fois ou vous risqueriez de le détremper.. Une moquette trop mouillée ou mal amarrée risque de rétrécir.

4.4 Nettoyer les escaliers

PRÉCAUTION – si vous devez nettoyer la moquette sur un escalier, vérifiez que la machine est stable, qu'elle ne peut pas basculer et qu'elle ne risque pas de blesser l'opérateur ou une personne se tenant à proximité. Servez vous de l'accessoire de nettoyage des escaliers / textiles d'ameublement pour procéder au nettoyage, au lieu de l'ensemble tube.

4.5 Nettoyer les textiles d'ameublement

- Procédez comme pour la moquette, mais utilisez l'accessoire de nettoyage des textiles d'ameublement à la place de l'ensemble tube.
- Procédez en faisant légèrement traîner l'accessoire pour textiles d'ameublement sur le tissu à nettoyer.
- N'oubliez jamais de vérifier la stabilité des couleurs de la surface à nettoyer en testant un endroit non visible avant de procéder au nettoyage. Si un doute persiste quant à la compatibilité du tissu avec les techniques de nettoyage au mouillé, demandez conseil au fabricant du produit chimique.
- Retirez les coussins et nettoyez-les séparément.
- Veillez à ne pas mouiller excessivement le tissu.

5. Lorsque le nettoyage est terminé

5.1. Vider et nettoyer

- Avant de débranchez le flexible de pulvérisation, la pression dans le système doit être libre. Avec la pompe éteinte, tenez le tête de pulvérisation au-dessus du réservoir d'eau sale et appuyez sur la gâchette de la poignée jusqu'à toute la solution est libre.
- Après utilisation, vérifiez que les réservoirs à eau sont vides
  - Videz le réservoir eau propre et nettoyez.
  - Videz le réservoir eau sale et nettoyez.
  - Rincer les deux réservoirs avec l'eau propre avant de rangez la machine.
  - Nettoyer les buses et les flexibles.

6. Stockage

- Toujours éteindre et nettoyer, et sécher la machine après utilisation.
- Enroulez le câble d'alimentation autour de la machine, en veillant à ce que le cordon ne traîne pas sur le sol. Stocker la machine uniquement à l'intérieur, dans un espace sec.

7. Entretien

MISE EN GARDE – Avant d'entreprendre des opérations d'entretien ou des réglages, éteindre la machine et la débrancher de l'alimentation électrique.

La machine ne nécessite qu'un minimum d'entretien, à l'exception des vérifications suivantes qui doivent être réalisées par un opérateur qualifié.

- **Câble d'alimentation et prise** – Vérifier régulièrement que la gaine, la prise et le cordon ne sont pas endommagés ou que leurs connexions ne sont pas lâches.
- **Réservoir à solution** – vérifiez que le filtre est propre et en bon état. Dans le cas contraire, remplacez le filtre pour éviter d'endommager la pompe et la buse de pulvérisation.
- **Tête d'extraction** – vérifiez la tête et débarrassez-la d'éventuelles accumulations de débris ou saletés.
- **Buse de pulvérisation** – vérifiez que la buse n'est pas bouchée et que le cône de pulvérisation n'est pas gêné. Soufflez dans la buse pour la nettoyer. N'utilisez pas une aiguille qui risquerait d'endommager la buse.

IMPORTANT – ces opérations sont les seules opérations d'entretien et de réparation à effectuer par l'opérateur. Toute autre opération doit être confiée à un ingénieur Truvox ou à un de ses agents d'entretien agréés.

IMPORTANT – Si la machine est en panne, se référer à la section Diagnostic des dysfonctionnements présentée au dos de ce manuel d'instructions. Si le problème / la solution n'est pas mentionné(e), contacter alors le Département de Service à la Clientèle Truvox pour une intervention rapide.

8. Service après-vente

Si vous avez besoin de faire appel au service après-vente, contactez le fournisseur auprès duquel la machine a été achetée ; c'est lui qui prendra en charge cette intervention. Les réparations et l'entretien des produits Truvox ne doivent être mis en œuvre que par du personnel qualifié. Des réparations inappropriées sont susceptibles de générer des risques considérables pour l'utilisateur.

9. Garantie

Votre produit est garanti pièces et main d'œuvre pendant **une** année **à partir de la date** de l'achat ou du contrat d'achat à crédit, contre les défauts de matériaux ou de fabrication pendant la production. Pendant la période de garantie, nous prendrons en charge gratuitement, à notre discrétion, la réparation ou le remplacement de toute pièce défectueuse sous réserve des conditions suivantes.

Conditions

1. Les réclamations présentées dans le cadre de la garantie doivent être accompagnées de la facture / du contrat de vente délivré(e) au moment de la vente, ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, contacter le fournisseur auprès duquel le produit a été acheté car c'est lui qui prendra les mesures appropriées. Ne pas retourner le produit tout de suite car il pourrait subir des dommages lors du transport.
3. Ni Truvox ni ses distributeurs ne pourraient être tenus pour responsables de toute perte matérielle ou immatérielle.
4. Cette garantie est régie par la législation en vigueur en Angleterre.
5. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants :
   - Entretien périodique, et réparation ou remplacement de pièces dus à une usure normale.
   - Endommagement et/ou défaillance des batteries en raison de procédures de charge incorrectes.
   - Dommages provoqués par un accident, un usage inapproprié ou une négligence, ou le montage de pièces autres que des pièces d'origine Truvox.
   - Défauts d'une pièce autre qu'une pièce d'origine Truvox ou réparations, modifications ou réglages réalisés par une personne autre qu'un ingénieur de réparation Truvox ou autre agent de service agréé.
- Les coûts et risques dus au transport concernant directement ou indirectement la garantie de ce produit.
- Les articles consommables et les pièces usées telles que les courroies de transmission.

Cette garantie n'affecte en rien vos droits légaux, ni vos droits contre le fournisseur résultant des contrats de vente ou d'achat.

10. Caractéristiques techniques

230-240 volts ~ 50 Hz. Construction de Classe II. Boîtier IPX4. Equipé d'un câble d'alimentation secteur de 10 mètres et d'une prise à fusible de 13 ampères.

Model		**HM10**	**HM10 HEAVY DUTY**	**HM20 HEAVY DUTY**
Code		HM10	HM10HD	HM20HD
Voltage	V	230	230	230
Type pompe		magnet	diaphragm	diaphragm
Puissance pompe	W	40	40	40
Pression pompe	Bar / psi	5 / 72.5	5 / 72.5	5 /72.5
Débit	l/min	1.5	1.5	1.5
Longueur tuyau	m	3	3	3
Moteur d'aspiration	W	1100	1100	1100
Débit d'air	l/sec	46.1	46.1	46.1
Capacité du réservoir d'eau propre	litre	10	10	20
Capacité du réservoir de récupération	litre	10	10	20
Niveau sonore	dB(A)	78	78	78
Dimensions (L x l x H)	cm	61 x 37.5 x 43	61 x 37.5 x 43	61 x 37.5 x 54
Longueur câble	m	10	10	10
Poids a vide	kg	15.8	14.4	16.4
Garantie		1 an		

Truvox International est une société enregistrée de BSI et nous avons pour politique le développement continuel de nos produits. Nous nous réservons le droit de changer les caractéristiques de la machine sans notification préalable.

11. Accessoires et solution chimique

Accessoire	**Part No.**	**Usage**
Tuyau de 3 mètres	93-0125-0000	Comme fournie avec les modèles Hydromist 10 / 20
Accessoire standard. Identique au modèle HM10: canne en inox et outil en plastique.	93-0140-0000	Comme fournie avec le Hydromist 10
Accessoire gros travaux. Identique aux modèles HD: canne en inox et embout en métal.	93-0141-0000	Comme fournie avec le Hydromist 10HD et Hydromist 20HD
Outil en plastique pour revetements tissus.	93-0142-0000	Pour nettoyer les revêtements textiles
Outil en metal pour revetements tissus.	93-0143-0000	Pour nettoyer les revêtements textiles
Sac de rangement tuyau	03-6029-0000	Sac de rangement pour le tuyau et l'outil revetement textile.

Chimie	**Capacité bouteille**	**Bouteilles par carton**	**Part No.**
Hydromist Carpet Cleaning Solution	500ml	10	HMC01005
	1 litre	10	HMC01010
	5 litre	4	HMC01050
Hydromist Pre-spotter	500ml trigger spray	10	HM003005

IMPORTANT : Les accessoires d'origine ne sont disponibles que chez les agents agréés ou auprès du Service clients de Truvox.

12. Diagnostique des dysfonctionnements

Problème	Cause	Solution
La pompe et l'aspirateur ne ne fonctionne pas	• Manque de tension / courant électrique.	• Vérifier le fusible*, le fil électrique, la fiche et la prise courant.
Pas de pulvérisation ou jet pulvérisé d'un seul coté	• Buse bouchée	• Vérifier le flexible de pulvérisation et la buse • Est-ce qu'il y a du l'eau dans le réservoir? S' il y a de l'eau, attendre quelques minutes que la pression augmente.
	• Réservoir eau propre vide	• Si le réservoir est vide, remplissez-le.
	• Buse de pulvérisation bouchée	• Le filtre dans le réservoir eau propre, le flexible ou la buse peuvent être bouchés. Eteignez l'appareil puis faire l'entretien nécessaire.
Débit d'aspiration insuffisant	• Le réservoir d'eau sale est rempli	• Videz le réservoir eau sale.

1 Si les fusibles sautent plusieurs fois, l'aspirateur doit être vérifié par un agent agréé.

13. Déclaration de conformité CE

Nous, Truvox International Ltd.

à Third Avenue
Millbrook
Southampton
SO15 0LE
Angleterre

déclarons que la machine

Marque Injection extraction
Type Hydromist
Modèle Hydromist 10, Hydromist 10HD, Hydromist 20HD

Numéro de série:
Année de construction: 2005

a été fabriquée conformément aux normes et spécifications techniques européennes harmonisées et transposées ci-après

BS EN 50081-1, BS EN 55014-1 & 2, BS EN 60335-1 and BS EN 60335-2-67, et est conforme à:

La Directive sur l'équipement 98/37/CEE et ses amendements ultérieurs,

La Directive de basse tension 73/23/CEE et ses amendements ultérieurs,

La Directive EMC 89/336/CEE et ses amendements ultérieurs.

Signé à : SOUTHAMPTON, Angleterre

Le 30 Mars 2005

Signature

Nom: R S Papp

Titre : Directeur des Opérations

Truvox International Limited
Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire SO15 0LE, England
Tel: +44 (0) 23 8070 2200 Fax: +44 (0) 23 8070 5001
e-mail: truvox@truvox.com Web: www.truvox.com